

له كهنارى ئاوهكانى بابيلون : نووسىنى ستيفن فينست بينيت

BY THE WATERS OF BABYLON: STEPHEN VINCENT BENET

پ.ى.د. محمەد عەزىز سەئىد كەردوويه بە كوردى

له كهنارى ئاوهكانى بابيلون يەككە له پەنجا كورته چيرۆكه مەزنەكانى ئەمەريكا نوسەرى ئەمەريكى ستيفن فينست بينيت بەنيت نووسيوهتى و له 1937/7/31 بۆ يەكەم جار بلاو كراوه تەوه. ئەم نوسەرە شاعیر و چیرۆك نووس و رومان نووس بووه. له 1895/7/22 له ویلايەتى پەنسلفانيا له ئەمەريكا له دایك بووه و له 1943/3/13 له تەمەنى 44 سالیدا كۆچى دواى كردوه.

كورته چیرۆكى له كهنارى ئاوهكانى بابيلون بە شیوهى گۆرانى و بە شیوازی چیرۆك خويندەنەوه بە دەنگ له یو تیووب تۆمار كراوه خۆینەر ئەنەم لینكانەوه دەستی دەكهوئ:

<https://www.youtube.com/watch?v=M3YMRmCAbnU>

<https://www.youtube.com/watch?v=uTnspbSjKvc> □

دواى 81 سال له نووسىنى چیرۆكهكه واتا له 2018/7/31 وەرگێر كەردوويهتى بە كوردى.

نوسەر ئەم چیرۆكهى نووسيوه وهكو كاردانەوهیهكى بۆردومان كەردنى شارى گيورنيكا (Guernica) له هەرىمى باسك وولاتى ئیسپانيا له 1937/4/26 لەكاتى شەرى شارستانی (سیفیلی) ئیسپانيا. هەر لەم سالەدا له مانگی حوزەيران 1937 وینەكیشى ناودارى ئیسپانى پابلۆ پیکاسۆ تابلۆ یادوهرى كێشاوه.

نوسەر كۆژراوانى ئەم بۆردومانە زۆر له شەهیدان بەرزتر دەزانیت بۆیه پله و پایەى "خاكان-Gods" ی بۆ داناون واتا "Place of The Gods = شوینی خاكان = شوینی مردووكان".

بۆ ریز گرتنى بارى كۆمەلایەتى وولاتمان , بەباشمان زانى له جياتى وشەى "خا" وشەى "شەهید" بۆ مردووكان بەكاربەئینن لەم چیرۆكهدا چونكه له شەریعەتماندا شەهید بوون بەرزترین پلهیه..

باکور, رۆژئاوا , باشوور شوینی باشن بۆ پراوکردن, چوون بۆ رۆژھەلات رینگا پینەدراوه. چوون بۆ شوینی شەهیدان رینگا پینەدراوه , جگه له گەران بە دواى میتال دا و ئەوهى دەست له میتال بدات دە بێت قەشە یان كورپ قەشە بێت. له دوایدا , بپووسته پیاو و میتال پاك بكرینەوه. ئەمانە رینماییهكان و یاساكان, زۆر باش دارپێژاون. پەپینەوه له رۆوباره مەزنەكه و تەماشاكردنى شوینی شەهیدان رینگا پینەدراون. بە هیچ شیوهیهك رینگایان پینادری. ئیمە ناوی نابەین , هەرچەندە ناوهكهى دەزانین. ئەو شوینەیه كه خپو و جنۆكهكان لێی دەژین. ئەو شوینەیه كه خۆلەمیشى سووتانە گەورەكهى لێ یه. ئەمانە رینگا پینەدراون – رینگا پینەدراون , لەو رۆژەوهى كات دەستی پیکردوووه.

باوكم قەشەیه و منیش كورپ قەشەم. من چوومهتە شوینی مردووكانى نزیكمان. یەكەم جار لەگەڵ باوكم چووم, دەترسام. كه باوكم رۆیشته ناو خانووكه بۆ گەران بە دواى میتال دا, له ناو دەرگاكه دانیشتم و هەستم كرد دلم بچووك و لاوازه.

خانوى پیاوه مردووكه بوو, مالى رۆوحەكان. بۆنى پیاوى لێ نەدەهات , هەرچەندە ئیسقاتى كۆن له سووچى ژوورهكه هەبوو. گونجاو نەبوو كورپ قەشە بترسى. تەماشای ئیسقانهكانم له سببەرەكهدا كرد و بیلەنگ بووم.

باوکم له خانووه که هاته دره وه و میتاله که ی به دسته وه بوو- پارچه یه کی باشی به هیژ . به هه ردوو چاوی سهیری کردم و منیش رام نه کرد. میتاله که ی دامی هه لیبگرم و نه مردم. زانی که من کوری راسته قینه ی نهوم و له داهاتوو دهم به قه شه. نه مه له کاتی لاویم بوو- به هه حال ، هه رچه نده براکانم راوچی باش بوون به لام نه یان ده توانی نه م کاره نه نجام بدن. پارچه گوشتیکی باشیان دامی و له سووچیکی ناگردانه که دانیشتم ، به رده وام باوکم سهیری ده کردم- دلخوش بوو که دهم به قه شه. کاتی که بهی هۆ شانازییم بگردایه یان بگریابام هه وا له براکانم زیاتر نه شکه نجه ی ددام - نه مه راستیه که یه تی.

دوای ماوه یه ک ریگام پیدرا بچمه ناو خانووی مردووه کان به دوای میتال دا بگه ریم و شاره زای ریگاکانی خانووی مردووه کان بووم - نه گه ر نیسقان بام هه وه ترسام- نیسقانه کان سووک و کوون بوون- نه گه ر دستت لی بدابان ، ده بوون به خوول- نه مه ش گوناهیکی گه وره بوو.

منیان فییری سروود و خویندنه وه ی له سه ره خو کردبوو- منیان فییری چوینه تی راگرتنی خوینی برینه کان کردبوو - نه یه نه یه کان فییرکا بووم- قه شه ده بی زور له نه یه نه کان بزانی - باوکم به رده وام دووپاتی ده کرده وه .

نه گه ر راوچییه کان وا بزانی نیمه هه موو شتی که به سروود و خویندنه وه ی له سه ره خو نه نجام ده دین، باوه ریان وابی- هه وا نازاریان نادات. من فییری خویندنه وه ی کتیبه کو نه کان کرابووم و فییری چوینه تی نوسینیان بوو بووم- نه مه ش سه خت بوو ، کاتی زور برد. مه عریفه تم دلخوشی کردبووم - وه کو کلپه ناگریک وابوو له ناو دلم دا بلایسه ی ددا. زوربه ی کات ، هه زم ده کرد گوئی بیستی روظانی را بردوو بم ، گوئی بیستی چیرۆکه کانی شه هیدان بم. زور پرسیارم له خووم ده کرد و وه لام نه بوو- به لام وا باشر بوو پرسیاره کان له خووم بکه م. شه وانه راده کشام و به خه بهر بووم و گویم له ره شه با ده گرت - وا هه ستم ده کرد که ده نگی شه هیده کانه به هه وادا ده فرن.

نیمه وه کو خه لکی جه نگه ل هیه شتی که پشت گوئی ناخه ین- ژنه کانمان خوری ده ریسن و قه شه کانمان رویی سپی له بهر ده کن. گه رای کرمی سه رداره کان ناخوین، نوسینه کو نه کانمان له بیر نه چوته وه، هه رچه نده تیگه یشتنیان نه سته مه . به هه حال، مه عریفه ت و که می مه عریفه ت له ناخم دا چه قی بوون- هه زم ده کرد زیاتر بزانی. کاتی بووم به پیاو ، چوومه لای باوکم و وتم " کاتی گه شته که م هاتوو- ریگام پیبله ". سهیری کی کردم و ده ستی به ریشی دا هیناو ووتی " به لی- کاتی هاتوو ".

هه وه شه وه له خانووی قه شه کاری دا، داوای پاک کردنه وه م (ده ست نو یژ گرتنم) کرد. جه سته م نازاری نه دام به لام رووحم وه کو به ردیکی سارد وابوو. باوکم بوو پرسیاری خه ونه کانی لی ده کردم. ناچاری کردم ته ماشای دووکه لی ناگره که بکه م و بیینم - نه مه ش هه ر نه وه بوو که به رده وام بینیبووم- رووبارو هه و دیوی رووبار ، شوینی مردنی مه زن - له وی شه وه ریپه وی شه هیده کان، به رده وام بیرم لی ده کرده وه، به روو گرژیه وه سهیری ده کردم- چیتر باوکم نه بوو- هه و قه شه بوو. ووتی " خه ونیکی به هیژه ". و وتم خه ونی خوومه و هه ر له و کاته دا دووکه له که شه پولی داو سه رم سووک بوو.

له ژووره که ی دهره وه گورانی نه ستیره یان ده گووت ، وه کو زیزه ی میس ههنگ بوو له میسکم دا. پرسیری لی کردم ، قه شهکان چ جوړه جلیکیان له بهر کردبوو؟ منیش پیم گووت. له کتیبه کانه وه دزانیان قه شهکان چ جوړه جلیک دپوشن. من نه وانم دیت و وابوون، له پیش من بوون. که ته واو بووم ، سی جار داردهسته که ی هه ل داو له شیوازی که وتنه خواره وه ی ده کولییه وه.

ووتی " خه ونیکی زور به هیزه " له وانه یه بت خوات. به هه ر دوو چاوم سه یرم کردو ووتم " من ناترسم ". دهنگم له گویمدا سووک بوو، هوکاره که شی دوو که له که بوو. دهستی له سینگ و ناوچاوانم داو سی تیر و که وانیکی دامی. ووتی وه ری بگره. که شت به ره و رپوژ هه لات ریگا پینه دراوه. ناکری له رپووبار ببه رپته وه. ریگه نادری بجیت بو شوینی شه هیدان. نه مانه ی ووتم هه موویان ریگه پینه دراون، به لام دهنگم بوو قسه ی ده کرد، رپووحم نه بوو.

جاریکی تر ته ماشای کردم ، ووتی کوپم، جاریکیان خه ونی نویم ده دیت. نه گهر خه ونه کانت نه تخون، نه وا ده بیت به قه شه یه کی مه زن. نه گهر خه ونه کانت بتخون ، نه وا هه ر کوپی من ده مینیته وه، نیستا برپو بو گه شته که ت.

رپویشتم ، به رپوژوو بووم ، جه سته م نازاری ده دام، به لام دللم نارام بوو . که به ره به بیان هات له گووندکه دوور که وتبوو مه وه و دیار نه مابووم. ده ست نوپژم گرت و نوپژم کرد. چاوه رپی سیگنال بووم . سیگنال ه که ش بازیک بوو به ره و رپوژ هه لات فری.

ههندی جار ، خپوه خرابه کان سیگنال ه کان دهنیرن. له سه ر تاشه به ردیکی ته خت چاوه رپیم کرد. به رپوژوووم ، خواردن ناخوم. زور بی دهنگ بووم. هه ستم به ناسمان له سه روومه وه و زه وی له ژپرم ده کرد. چاوه رپیم کرد تاوه کوو خور دهستی به ناو ابوون کرد.

سی ناسکه کیوی به دوله که دا به ره و رپوژ هه لات ریبان گرت ه بهر و هیچ گوپیان به من نه دا ، منیان نه بیینی. به چه که مامزیکی نیری سپیان له گه ل بوو . سیگنال یکی زور مه زن. دوور و نزیک دویان که وتم. چاوه ری رپووداو بووم. دللم ده له رزی چونکه به ره و رپوژ هه لات ده رپویشتم. زانیم که ده بی برپوم. سه رم له گه ل به رپوژوو بوونه که م گپزی ده خوارد — ته نانه ت قه لمبازی پلنگه که بو سه ر بیچووه مامزه نی ره که شم نه دی. به لام پیش نه وه ی بزانه م ، که وانه که له ناو ده ستم بوو، هاوارم لی کرد، پلنگه که سه ری هه ل بری — ناسان نه بوو. به یه ک تیر پلنگیک بکووژی ، تیره که به ناو چاوی دا رپویشتم ، له میسکی چه قی. پلنگه که هه ولی قه له م بازی دا به لام مردار بووه وه. خل بووه وه و زه وی هه ل ده دری — به مه ش زانیم که ده بی به ره و رپوژ هه لات برپوم. زانیم که نه مه گه شتی منه. شه و هات ، ناگرم کرده وه و گویشتم برژاند.

که شتی رپوژ هه لات هه شت خور (رپوژ) ده خایه نی پیاو به گه ل شوینی مردووه کاندای تپه په ری. خه لکی جه نکه ل له م دوخه ده ترسن ، به لام من ناترسم. جاریک له نزیک شوینی مردووه کان به شه و وه له به ره به بیان دا کرده وه. له خانووی مردووه کان چه قوییه کی باشم دوزیه وه، که میک ژه نگوای بوو. بچووک بوو، به لام دلی گه وره کردم. هه ر کاتیک سه یرم ده کرد، ده هاته پیش تیره که م.

دووجار به ئاههنگى راوچييهگانى خهنگى جهنگه لدا تپهپريم ، نهيان بينيم. زانيم كه تهليسمه كه به هيژه، گهشته كه پاكه، هرچه نله ، ياسا ريگاي پينه داوم.

كاتى ئاوا بوونى خوږى ههشته ، گهيشتمه كه نارى رووبارى مهزن. دواى نيو رپوژ گهشت كه ريگاي شههيدم برپيوو - ريگاگانى شههيدان بهكار ناهين چونكه هه مووى سهخت و بهرداوى بوون- تاشه بهردى گهوره. رويشتن به جهنگه لدا سهلامهت تره، بهدرىزايى ريگا ئاوم دهديت له دارهگان دههاته دهروه- دارهگان ئهستور بوون. له كوئايدا له جهنگه ل هاتمه دهروه و شوينى كراوى فراوان بوو. لهسهر هه لديره كه وه ، رووباريكى گهوره له خواره وه ديار بوو، وهكوو زه به لايحيك له خوږ دا. زور دريژ و فراوان. رووباريك دهتوانى هه موو جوگه له كان قوت بدات و هيشتا هه ر تينوو بيت. ناوى "Ou-dis-sun" بوو ، واتا پيروژه دريژه كه.

هيچ پياويكى خيله كهى من نهى ديتوه. قهشهى باوكيشم نهى بينيووه. ئه مهش تهليسم بوو ، نويزم كرد. چاوم هه لپرى و ته ماشاى باشوورم كرد. شوينى شههيدانم بهدى كرد. نازانم چوڭ باسى بكه م كه چوڭ بوو. تو نازانى، لهوى بوون ، رهنگيان سوور بوو زور گهوره تر بوو له وهى خانوو بن. لهوى بوو ، تيشكى سوورى لهسهر بوو. زور گهوره و دارماو بوون. زانيم كاتيكي تر شههيدان دم بينن. به دهسته كانم ههردوو چاوم گرت ، به خشكيبى چوومه ناو جهنگه له كه.

به دلنيايييه وه ئه مه بهس بوو بيكه م و بريم. به دلنيايييه وه بهس بوو، نزيك نه ده بوومه وه. به هه رحال، بهدرىزايى شهو دهمزاني كه ده بى له رووباره كه به پهمه وه و بهدواى شوينى مردووه كان دا بگه ريم. هه رچه نله ، له وانويه شههيدان بمخون. تهليسمه كه م يارمهتى نه دام، ئاگر له ناو جهسته م هه ل دهقولا، ئاگر يك له ناو بيرو هوشم دابوو.

كه خوږ هه لات ، وام زانى گهشته كه م بيگه رده. ئيستا له گهشته كه م ده گه ريمه وه ماله وه. خو ئه گه ر ئاواش بيم بگردايه وه، نه م دهتوانى بگه ريمه وه. ئه گه ر برپويشتمايه ته شوينى شههيدان ، به دلنيايييه وه دهمردم. ئه گه ر نه چووما بايه ، هه رگيز جاريكى تر له گه ل رووحم ناشتيم نه دهدى. باشتر وايه ، بهرده وام، زيان له دهست بجيت ، نهك رووچ له دهست بهديت. بهتايبهت ئه وه كه سه قهشه بيت يان كورى قهشه بيت.

به هه ر حال، كه به له مه كه م دروست كرد ، فرميسك له چاوم هات، خهنگى جهنگه له كه منيان دهكوشت، به بى شه، ئه گه ر هاتبان بولام ، بهلام نه هاتن. كاتيک به له مه كه ته واو بوو، پيشينه يه كم بو مردن گوت ، خوږ بو مردن رازانده وه . دللم سارد بوو وهكو بوڤ و ئه ژنوكانم وهكو ئاو، بهلام سووتانه كهى ناو بيرو هوشم ريگاي پي نه دام له ناشتيدابم. كاتيک به له مه كه م له كه نارى ئاوه كه وه پال نا ، دهستم كرد به ووتنى گورانى مردن. ئه مهش مافى خوږ بوو، گورانويه كى خوږ.

من ناوم (جوږن) ه، كورى جوږن.....

گه له كه م ، گه لى گرده كه ن ، نه وان پياون.....

دە چەمە ناو شوپىنى مردووه كان، من نه كوژراوم.....

مىتالەكە لە شوپىنى مردووه كان دەردەھىنم، من نەتەقيومەتەوہ.....

بە رېڭاي مردووه كاندا گەشت دەكەم، من ناترسم.....

ئى...پلنگەكەم گوشت، بەچكە مامزەكەم گوشت.....

ئى...چوومە رووبارە مەزنەكە... ھىچ پياويك پېشتەر لەمن نەچوو بوو.....

رۆيشتن بۆ رۆژھەلات رېڭا پېنەدراوہ، بەلام من رۆيشتەم....

رۆيشتن بۆ رووبارە مەزنە رېڭا پېنەدراوہكە، بەلام من لەويەم....

دلت بکەوہ، رووحت بکەوہ، گوئ لە گۆرانىەكەم بگەرہ.....

ئىستا دەچم بۆ شوپىنى شەھيدان، ناگەرپمەوہ.....

چەستەم بۆ مردن رازاوہتەوہ ، لىوہکانم لاوازن.....

كاتى دەچم بۆ شوپىنى شەھيدان ، دلم گەورە دەبىت...

كاتى كە دەچم بۆ شوپىنى شەھيدان ، ھەمووى وەكو يەك وايە ، دەترسام ، دەترسام . تەوژمى رووبارە مەزنەكە زۆر بە ھىز بوو – بەلەمەكەم و سەولەكانمى برد . ئەمەش بۆ رووبارەكە تەليسم بوو ، چونكە رووبارەكە فراوان و لەسەرەخۆ بوو. لە بەرەبەيانىكى درەو شاوہ دا لە دەور و پشتم ھەستم بە رووحى جنۆكەكان دەکرد ، لەو كاتەى بە رووبارەكەدا دەرۆيشتەم خواروہ ، لەسەر مەلم ھەستم بە ھەناسەيان دەکرد. ھەرگىز وا تەنيا نەبووم – ھەولم دا بىر لە مەعريفەت بکەمەوہ. برىتى بوو لە كۆمىك بەرووى سمۆرەكانى زستان . ھىز لە مەعريفەتم دا نەمايوو ، ھەستم کرد بچووكم ، وەكوو زەرنەقووتەيەكى رووتى تازە لە ھىلكە جووقاۋ- بە تەنيا لە رووبارە مەزنەكەدا ، كۆيلەى شەھيدەكان .

دواى چەند ساتىك ، چاوەكانم كردهوہ ، ھەردوو كەنارى رووبارەكەم دىت ، جارىك بينىم رېڭاي شەھيدان بەوى دا تىپەر دەبوو. ئىستاكە ھەرچەندە شكاون و كەوتوون وەكو قەدى رووہكىكى شكاوہ. زۆر مەزن بوون ، سەرنج راکيش بوون و لە زەمانى سووتانە گەورەكەوہ شكابوون ، ئەو كاتەى ناگر لە ئاسمان دەكەوتە خواروہ. بەردەوام ، تەوژمى ئاوہكە منى بەرەو شوپىنى شەھيدان دەبرد ، كەلاوہيەكى گەورە ھاتە پيش چاووم.

رەوشتى رووبارەكان نازانم – ئىمە خەلكى گردهكانىن. ھەولم دا بەلەمەكە بە جەمسەرەكەى كۆنترۆل بکەم ، بەلام لە شوپىنى خۆى دەخولايەوہ . وام زانى رووبارەكە دەم بات بۆ ئەو ديوى شوپىنى شەھيدان و درەوہى رووبارە توورە ئەفسانەكە . توورەبووم ، دلم بەھىز بوو – بە دەنگىكى بە ھىز ووتەم " من قەشەم ، كورى قەشەم" شەھيدەكان گوئ يان لىم بوو – شەھيدەكان نيشانىان دام چۆن سەولەكە لە جەمسەرى بەلەمەكەوہ بۆ لايەك بىەم. تەوژمى ئاوہكە گۆرا – بەرەو نزيك شوپىنى شەھيدان رۆيشتەم.

کاتیڭ زور نزيك بوومهوه ، بهلهمهکه شكاو ههلا گهراپهوه ، دهتوانم له دهرياچهکهمان مهلهوانی بکهه ، به مهلهوانی بهره و کهناری پرووبارهکه رويشتم ، بزماريکی گهورهی ژهنگاوی له پرووبارهکه هاتبوهه دهروهه ، خوم پيوه گرتوهه و دانیشتم – ههناسهه دا. کهوان و تیرهکان و چهقوکهی له شوینی شههیدان دوزیبوومهوه که منیان پاراستبوو هیشتا پیم مابوون.

بهلهمهکه خولایهوه و شور بوه ناو ناوه بهتهووژمهکه. سهیری بهلهمهکهه کرد و بیرم کردهوه خو نهگهر رای بما لیمابایه هوا به بی نازار دمردم . به ههرحال ، تیرو کهوانهکم بهست و نامادم کردو بهرهو شوینی شههیدان به ریکهوتیم. ههستم کرد زهوی له ژیر قاچهه ، نهی سووتاندم . نهوهی پیشینان دهیان گووت ، که زهوی ههتا ههتایه ، دت سووتینی ، راست نهبوو. لیرو و لهوی نیشان و بویهی سووتانه گهورهکه له سهر کهلاوهکان به دی دکری و راسته. بهلام نیشان و بویهکان کونن. نهوهی هندی له قهشهکان دهیان گووت، دوورگهیه و جوان و دل رفینه و به تهه داپوشراوه ، راست نهبوو. وانیه. شوینی مردوو مهزنه- مهزن تره له شوینی نهو مردوانهی نیمه دهی زانین. له ههموو لایههک ریگاکانی شههید بهدی دکری. زوربهیان پرووخاون و تیگ چوون. له ههموو لایههک تاوهری پرووخاوی بهرزی شههیدان به دی دکری.

نازانم چوون باسی بینینهکانم بکهه؟ به ههستیاریهوه رويشتم ، کهوانهکهه پیهه ، نامادم بو بهرهنگار بوونهوهی مهترسی . نالهی پرووحهکان و هاواری جنوکهکان له ههموو لایههکهوه دههات. کاتی گهیشتم رويشتم زور خوش و نارام بوو. با و باران و ریقنهکهرهکان کاری خویان کردبوو- گیا له نیوان تاشه بهرره شکاوهکان شین بوو بوو. دوورگهیهکی خوشه، بویه شههیدکان خانوهکانیان له وی دروست کردوهه. نهگهر منیش وهکو شههید لهوی بوومایه ، نهوا مالیکم دادهمهزراند.

نازانم چوون باسی بینینهکانم بکهه؟ ههموو تاوهرهکان نهرووخا بوون، لیرو لهوی چهند تاوهریک مابوون، وهکو داریکی مهزنی ناو جهنگهلا و هیلانه بهرزهکانی بالندهکان. تاوهرهکان کویر بوون ، چونکه شههیدکان رويشتمبوون. بازه ماسی گرهکهه دیت، له روبارهکهه راوی دکرد. پهپوله سپیهه سهماکهرهکانم بینی ، له سهر تاشه بهرره شکاوهکه سهمایان دکرد. چوومه نهوی و سهیری خوم کرد. بهردیکی لار بووهوهی لا تیژ، ببو به دوو پارچه به دی دکرا. دهتوانم پیتهکانی سهر بهررهکهه بخوینمهوه ، بهلام له ماناکانی تیناگهه. وتیان (UBTREAS) بالهخانهیهکه له نیویورک) . پهیکهریکی شكاوی پیاو یان شههیدی له سهر بوو. له بهردی سپی دروست کراوه ، پرچی دریزی وهکو ژنان لهپشت سهری بهستوه ، ناوی ASHING بوو ، پهیکهری یهکیک له شههیدکانه (جورج واشنتن- سهروکی پیشوی نههمهریکا). لهسهر پاچه بهررهکهه نووسرابوو و خویندمهوه.

هههچهنده نهه شههیده ناناسم ، وام زانی ژیرییه نویژ بو ناشینگ بکهین . بهرهو باکوور بهری کهوتیم ، ههولم نههه خوم بشارمهوه. نهگهر شههیدکان یان جنوکهکان منیان بدیتبایه، لهوانهبوو بمردبام. لهه کاتههه من چیتر نهدهترسام.

ئارەزووی مەعریفەت ناخمی دەسوتاند ، ئەوەندە زۆر بوو لێی تێنەدەگەیشتم. دواى چەند ساتیک هەستم بە برسییەتی کرد. دەگرا بۆ گوشت ڕاو بکەم ، بەلام ڕاوم نەکرد. زانراوە شەهیدەکان وەکو ئیەمە ڕاو ناکەن. خواردنیان لە ناو قووتووی جوان و سەرنج ڕاکێش بۆ دیت. هەندی جار ، هەندی لەئەم خواردنە لە شوینی شەهیدان بەدی دەکرین.

کاتیکی منداڵ و گەمژە بووم ، یەکیکی لەم قووتووانەم کردووە و تامم کرد، شیرین بوو. باوکم زانی و سزای دام. چونکە خواردنەکە ماوەی بەسەر چوو بوو و مردبوو. ئیستاکە ماوەیەکی بەسەر چوووە چوومەتە ڕینگا پێنەدراوەکان . چوومە ناو تاوەرە خووشەکان ، دەگەرام بۆ خواردنی شەهیدەکان.

لە ناو کەلاوەی پەرسنگا مەزنەکەى ناوەندی شار ، خواردنەکەم دۆزییەووە. پەرسنگایەکی زەبەلاح ، بن میچەکانی بۆیاخ کرابوون ، لەسەر شیوەی ئاسمان و ئەستێرەکان لە شەو دا. ئەوانەم دەبینی ، هەرچەندە ڕەنگەکان کال ببوونەووە. ژێر زەمینەکەى لە شیوەی تونیل و ئەشکەوت بوو. لە وانەییە کۆیلەکان لەوئێوە بەند کرابوون.

بازم دایە خوارووە ، گویم لە زیکی جۆرجەکان بوو- نەڕۆیشتم. جۆرجەکان پاك نین ، لەوانەییە گەلی کۆمەلگایان هەبێ. لە نزیکیانەووە لە ناوەندی کەلاوەکە ، لە پشت دەرگا کراوەکە ، خواردنم دۆزییەووە. تەنیا میوەکانم خوارد ، زۆر شیرین بوون. لە ناو بوتلە شووشەکان خواردنەووەش هەبوو. خواردنەووەی شەهیدان بەهێز و خەستە ، تووشی سەر سووڕانی کردم. دواى خواردن و خواردنەووە لەسەر تاشە بەردەکە لێی خەوتم ، تیرو کەوانەکەم لە تەنیشتم بوو.

کەخەبەرم بوووە وە ، خۆر هێشتا نزم بوو. لەلای خوارووە سەگیکم دیت ، لەسەر پاشەلی هەلتووتەکابوو ، زمانی دەرھینابوو ، وەك ئەو وە وابوو پێبکەنى. سەگیکی گەورە بوو، ڕەنگی پێستی ، قاوویی و خۆلەمیشی بوو، گەورە بوو بەقەد بالائی گورگیك. بازم داو هاوارم لیکرد ، لە جیگای خۆی نەجوولاً. لە شوینی خۆی مایەووە، وەکو پێبکەنى وابوو. کەیفەم بەم دۆخە نەدەهات. بەردیکم بۆ هاویشت ، خۆی لە بەردەکە لادا. لەمن نە دەترسا و وای دەزانی خواردنی ئەوم. دەمتوانی بە یەك تیر بیکوژم ، بەلام نەم دەزانی سەگی تری لێیە یان نا. خۆر بەرەو ئاوابوون دەرۆیشت.

تەماشای دەورو پشتمم کرد ، لە نزیکەووە ڕینگایەکی تیکچووی شەهید بەرەو باکوور هەبوو. تاوەرەکان بەرز بوون ، زۆر بەرز نەبوون، مائی شەهیدان ڕووخا بوون ، بەلام شوینی دانیشتن مابوو. بەرەو ڕینگای شەهید ڕۆیشتم . سەیری بەرزیی کەلاوەکانم دەکرد ، سەگەکەش دوام کەوت. کە گەیشتمە ڕینگای شەهید ، دیتەم سەگیکی زۆرم لە دواوویە. ئەگەر بێخەوتابام ، ئەوا بەسەر جەستەمدا هاتبوون و قورگیان دراندبووم.

دیار بوو ، سەگەکان لەمن بێ گوومان بوون و بە پەلە نەبوون. چوومە ناو خانووی شەهید ، سەگەکان بەردوام تەماشای ناو دەرگاکیان دەکرد- بێ گوومان چاوەڕپێ ڕاویکی چەوریان دەکرد. بەلام سەگەکان ناتوانن دەرگاکی بەکەنەووە. لە کتیبەکان دەزانی کە شەهید حەز ناکات لەسەر زەوی بژی. بەلکو حەز لە شوینی بەرزەکان دەکات.

هەر لەم کاتەدا زانیوووم کە دەتوانم دەرگاگە بکەمەوه — سەگەکان پەلەیان کرد. ها.. ، لەلایان جیی سەرسوورمان بوو کە دەرگاگەم بە پروویان دا داخست. دەرگاگەکی باش ، لە میتائیکی بە هیز دروست کرابوو.

لە پشت دەرگاگەوه ، گویم لە وەرپینیان و حەپە حەپیان بوو. وەلامم نەدانەوه. لە شوینیکی تاریک وەستا بووم. قادرمەکانم دۆزیهوه، سەر کەوتم. قادرمە ی زۆری ئی بوو. بە دەوری خۆم دا دەخولامەوه. تاوه کو گێژ بووم. لەسەرەوه دەرگاگەکی تر هەبوو. شوینی کلێلەکەم دۆزیهوه و دەرگاگەم کردەوه. ژوویریکی بچووکی درێژ. لە لایەکیهوه دەرگاگەکی برۆنزی هەبوو، نەدەکرایهوه- منیش هیچ چارم نەبوو — لەوانەیه ووشەیهکی تەلیسمی هەبی دەرگاگە بکاتەوه. ئەم ووشەیهم نەدەزانی. تەماشای پشتی دەرگاگەم کرد، قفلەکە شکا بوو ، دەرگاگەم کردەوه و چووومە ژووورەوه.

لەناو ژووورەکەدا ، شوینی گەورە ی دەولەمەندەکانی لیبوو. ئەو شەهیدە ی لێرە ژیاوه ، شەهیدیکی زۆر مەزن بووه. یەگەم ژووور ، ژوووری دانیشتنی بەیانیان بوو- بو ماوه یەك چاوه پیم کرد. بە پرووحەکانم گووت ، من بە ناشتی هاتووم ، دز نیم. وا پێ دەچوو کاتیان هەبوو گوئی بیستم بن، بەردەوام بووم.

ئای ، چۆن دەولەمەند ! زۆر کەم ، پەنجەرەکان شکابوون — هەرواش پێشبین دەکرا. پەنجەرە گەورەکە ی بەسەر شاردا دە ی روانی نە شکابوو، هەرچەنە ، خولای بوو ، تەمەنی سالانی پێوه دیار بوو. لە زەمینی ژووورەکە ، راکراو هەبوو، رەنگەکانیان زۆر کال نەبوو بوونەوه ، کورسیهەکان نەرم و قوول بوون.

هەندئ وینە بە دیوارەکانەوه بوون. زۆر سەر سوور هینەر و جوان بوون- دەسکێک گول لە ناو ئینجانەکەدا بوو. ئەگەر لێی نزیك ببوایهوه ، هیچت نەدەبینی ، جگە لە رەنگ. کە لێی دوور دەکەوتیتەوه ، گولەکان وا خویان نیشان دەدا، وەکوو بلێی دوینی لیکراونەوه. دلم ئەم وینەیهی لە لا سەیر بوو. سەیرکردنی پەیکەری بالندەکە ی سەر میزەکە کە لە قور دروستکراوو، زۆر لە بالندەکانی لای خۆمان دەچوو.

لە هەموو لایەک ، کتیب و نووسین هەبوو. زۆر بەیان بە زمانیک نوسرابوون ، لێیان تینەدەگەیشتم. ئەم شەهیدە ی لێرە ژیاوه، شەهیدیکی ژیر و مەعریفەت دار بووه. هەستم کرد لەویم و باسی مەعریفەتم کرد.

بەهەر حال- سەرنجراکیش بوو. شوینی خو شووشتن (گەرماو) ی لیبوو- ئاو نەبوو. لەوانەیه شەهیدەکان لە هەوادا خویان شووشتی. ناندین(چیشخانە) ی لیبوو. ئاگردانی نەبوو. مۆم و چراشی ئی نەبوو. هەندئ شتی لیبوو بە چرا دەچوون بەلام نەوت و پلێتەیان تیدا نەبوو. ئەمانە هەمووی تەلیسم بوون ، من دەستم لیدان و هەستم پێ یان کرد — تەلیسمەکە لە ناویان دا نەما بوو. رینگام پێبەن شتیک بلیم. لەگەرماوه کەدا شتیک هەیه پێی دەلین "گەرم" بەلام گەرم نەبوو، شتیک هەیه پێی دەلین "سارد" بەلام سارد نەبوو. دەبی ئەمە تەلیسمیکی بە هیز بووبی ، رۆیشتوو ، لێرە نەماوه- من تی ناگەم- شیوهیان هەیه — حەزم دەکرد بەم زانیایه.

لەناو مالهەکەدا ، جل و بەرگی خولای و وشکی شەهیدانی ئی بوو. ووتەم جادوو گەرەکان رۆیشتوون، بەلام راست نیه- کەرەستە جادووویهەکان رۆیشتوون، بەلام شتەکانیان نەرویشتوون ، هەر لێرە ماون. لە دەور و پشتم هەستم بە

پووه‌کان ده‌کرد ، خۆیان به سهرم دا ده‌دا. له ژيانم دا له شوپنی مردوووان (گۆرستان) نه‌خه‌وتوووم. به‌لام ئەمشه‌و پيوسته ليره بخه‌وم. کاتيک بيرم له‌مه کرده‌وه ، زمانم له ناو قورگم دا ووشک بوو. هه‌رحه‌نله ئاره‌زووی درکه‌کردنی مه‌عريفه‌تم هه‌بوو. ده‌باويه بچمه خواره‌وه و پوو به‌رووی سه‌گه‌کان بيمه‌وه. به‌لام نه‌چوو مه‌ خواره‌وه.

نه‌چوو مه‌ ناو هه‌موو ژووهره تاريکه‌کان. هه‌ستم به شتيک کرد، گه‌پامه‌وه ژووهره گه‌وره‌که‌ی به‌سه‌ر شاردا ده‌پوانی، ئاگرم کرده‌وه، ئاگردانی ئی بوو، کۆمه‌ئيک داری سوتاندنی ئی بوو. باوه‌رناکه‌م ، ليره خواردنیان دروست کردی. خۆم به پايه‌خی ژووهره‌که داپوشي و به‌رامبه‌ر ئاگردانه‌که ئی خه‌وتم—زۆر هيلاک بووم.

ئيس‌تا باسی ته‌ليسمی به‌هيز ده‌که‌م. له‌نبوه‌شه‌ودا خه‌به‌رم بووه، ئاگره‌که کووژابوووه، سه‌رمام بوو. وا پيله‌چوو، ده‌ورو پشتم چرپه‌و ده‌نگه ده‌نگيان ليوه ده‌هات. بۆ ئه‌وه‌ی بي‌ده‌نگيان بکه‌م ، چاوه‌کانم داخست. بلي جاريکی تر خه‌وتبمه‌وه ، له‌و باوه‌ره‌دا نيم. هه‌ستم ده‌کرد پووه‌کان ، پووه‌م پاده‌کيشن ، وه‌ک ماسيه‌ک له ئاو ده‌ری به‌يني.

بۆچی درۆ بکه‌م؟ من قه‌شه‌م و گوپی قه‌شه‌م. هه‌روه‌کو ده‌ئین، ئەو پووه‌خانه له شوپنه بچووکه‌که‌ی مردوووه‌کان له نزيک ئيمه‌ هه‌ن. له شوپنه مه‌زنه‌که‌ی شه‌هيدکان نين.حه‌زيان له قسه‌کردن نيه. له دواي ئەم سالانه ده‌زانم ، هه‌ستم کردوووه پراکيشراوم وه‌کوو پراکيشانی ماسی به قوولاب. له جه‌سته‌م چوو مه‌ته ده‌ره‌وه. خۆم ده‌بینی له پيش ئاگردانه ساره‌که، خه‌وتبووم ، به‌لام من نه‌بووم. من ، پراکيشرابووم تاوه‌کو شاری شه‌هيدان ببينم.

وا پي ده‌چوو ، تاريک بوو، چونکه شه‌و بوو. به‌لام تاريک نه‌بوو. له هه‌موو شوپنيک پووناکی هه‌بوو—شه‌به‌نگی پووناکی—ته‌می پووناکی بازنه‌ی—ده‌هه‌زار لايت (تۆرچ) ئەم پووناکیه‌ی نه‌ده‌به‌خشی. ئاسمان ده‌دره‌وشايه‌وه — به ئاسته‌م ده‌توانی ئەستیره‌کان ببینی. ووتم ، ئەوه‌یه "ته‌ليسمی به‌هيز" و ده‌له‌رزيم. له ناو گويم دا ، هاشه هاشيک، له شيوه‌ی هاژه‌ی پووبار ده‌هات. چاوه‌کانم به پووناکیه‌کان و گويم به هاشه هاشه‌کان کرانه‌وه. زانيم من شاره‌که ده‌بینم به هه‌مان شيوه‌ی ئەو کاته‌ی شه‌هيدکان له ژيان دا بوون.

له راستیدا ، ئەمه بينين بوو، به‌ئی ، ئەمه پووناکی بوو: هه‌رگيز له جه‌سته‌مدا نه‌مه‌بینی. ئەگه‌ر بمبيني‌بايه ، ئەوا جه‌سته‌م ده‌مرد. له هه‌موو لايه‌که‌وه ، شه‌هيدکان ، به پياده و به گاليسکه ده‌پويشتن. ژماره‌يان هه‌ژمار نه‌ده‌کرا ، گاليسکه‌کان شه‌قامه‌کانيان گرتبوو. بۆ خووشي خۆيان شه‌ويان کردبوو به پۆژ. له گه‌ل خۆر نه‌ده‌خه‌وتن. ده‌نگ و نا‌له‌ی هاتوو چۆيان، ده‌نگ و هاژه‌ی ئاوه‌کان بوو. ئەمه ته‌ليسم بوو. ده‌توانين بيکه‌ين، ته‌ليسم بوو کرديان.

له په‌نجه‌ره‌یه‌کی تره‌وه ته‌ماشای ده‌ره‌وه‌م کرد، پووه‌که مه‌زنه‌کانی پرده‌کان، چه‌مابوونه‌وه. ريگا‌کانی شه‌هيد ، به‌ره‌و پۆژ ئاوا و پۆژه‌لات بوون.

به‌بی ووچان، به‌بی ووچان ، شه‌هيدکان به‌رده‌وام له جووله‌ دا بوون ! چه‌ند تونيکيان له ژير پووباره‌کان ئی دا بوو. به‌هه‌وادا فرين. به ئاميري باوه‌ر پي نه‌کراو، کاری مه‌زنيان ئەجامدا- هه‌موو زه‌ويان داگير کردبوو. ئەگه‌ر

ناره زوی شتیکیان بگردایه، له به شه گانی تری جیهان داوایان دکرد. ههردهم ههروه کوو کاریان دکرد و ده حهسانه وه، به ههمان شیوه ناههنگ و خویشیان دهگیرا. لییان ددا وه کوو دلی پیاو.

دلخوش بوون، دلخوشی شه هیدان چیه؟ مه زن بوون، زه به لاج بوون، زور قه شهنگ بوون، ناخوشی گوزهران بوون. کاتیك ته ماشای خوین و ته لیس مه که یانم دکرد، وه کوو مندالیک ههستم دکرد. که می زیاتر، راده کشینه خواره وه. دمبینین، له گهل ژیری، له دوی ژیری، مه عریفهت له دوی مه عریفهت. ئه وهی دهیان کرد هه مووی باش نه بوو. ههر چه نده دم بینو- ژیرییه گانیان نهش و نمای دکرد تا وه کوو هه مووی ده بوو به ناشتی.

له کوتاییدا به چاره نووسی خوین گه یشتن، ووته یه کی سه خته. چاره نووسیان هات، له و کاته ی شه قامی شاره که یان ده بری. له گهل خه لکی جهنگه له که له شه ردا بووم. پیاوانم ده دی دمردن. به شیوازی شه پری شه هیده کان له گهل شه هیده کان نه بوو. جوړه چه کیکیان به کار دهینا نازانین چیه. توپه ناگر و ته می ژه هراوی له ئاسمان ده هاته خواره وه. کاتی سووتانه گه وره که و ویران کردنه که بوو که به هه موو لایه ک دا رایان دکرد. وه کوو میرووله کان له سهر شه قامی شاره که یان- شه هیده هه ژاره کان، شه هیده هه ژاره کان.

تا وه ره کان ده ستیان کرد به که و تنه خواره وه. هه ندیکیان رایان کرد، به لی هه ندیکیان، چیرۆکه ئه فسانه ییه که وا ده لی. دوی چهنه سالیکیش له وی که شاره که ببو به شوینی مردوو، هیشتا ژه هره که له سهر زوی ههر مابوو. رپودا وه که م دی، دوا پیاوه گانم دی مردبوون. تاریکی به سهر شاره که دا هاتبو، به کوول گریام.

ئه مانه م هه موو دیت، ههروه کوو باسم کرد، به لام له جهسته مدا نه بوو. کاتی به یانی، هه لاسم له خه و، برسیم بوو. یه که م جار بیرم له برسیه تیه که م نه کرده، بیرم له شیواوی دلم دکرده وه و شیواو بووم.

هوکاری شوینی مردوو هه گانم ده زانی، به لام نه م ده زانی بوچی رپویدا. وام ههست دکرد، که نه ده بوایه رپویدات، له گهل ئه و ته لیس مانه ی هه یان بوو. به ناو خانوو که دا رپویشتم، ده گه رام بو وه لام. گه لی شت له ناو خانوو که دا بوو، لی تینه ده گه یشتم - ههر چه نده من قه شه م و کوپی قه شه م. وه کوو ئه وه وابوو له که ناری رپوباره مه زنه که بیت و هیچ رپوناکییه ک نه بی رپناکه ببینی.

شه هیدیکی مردوو بینو، له سهر کورسیه که ی دانشتبوو، له پیش په نجه ره ی ژووړیک که من نه م بینو بوو. یه که م جار وام زانی زیندوو. پیستی پشت ده ستیم بینو، وه کوو چه رمیکی ووشک وابوو. ژووړه که دا خرابوو، ووشک و گه رم- بی گوومان ئه مه هوکاری مردنه که یه تی. له سهر تا دا ترسام لی نزیک بمه وه- ترسه که م په وییه وه. دانیشتبوو ته ماشای شاری دکرد. جل و بهرگی شه هیدانی له بهر کردبوو. ته مه نی ناوهند بوو- نه گه نج نه پیر- نازانم چهنه سالان بوو. به لام ژیری و غه مگینی له دم و چاوی دا به دی دگرا. وا دیاره راینه کرد بوو. دانیشتبوو، ته ماشای مردنی شاره که ی دکرد، خوشی مرد.

له دەستدانی یهكیك باشتره له لهدهستدانی رووحيك- ئەمەش له دەم وچاوی دەببیرا كه رووحهكه لهدهست نهچوو. دەمزانی ئەگەر دەستی ئی بلام دەبیت به خوڤ – هەرچەنله هەندئ شت له دەم و چاوی دا هەبوو ، نه دەخویندراپهوه .

ئەوه هەموو چیرۆكهكهمه، دەمزانی كه ئەوه پیاوه، زانیم كه هەموویان پیاون، نەشەهیدن و نه عفريتین. عفريتییكى مەزنه ، ستمه باوه پ بکهی. ئەوان پیاو بوون- به پښگایهکی تاریک دا روښتن، بەلام پیاو بوون. دواى ئەوه ترسم نەما و نەترسام بگەرپمەوه مالهوه. هەرچەنله دوو جار له گەل سەگەکان شەرم کرد و یهك جاریش خەلکی جەنگەل راویان کردووم.

که باوکمە بینی ، دەست نوێژم گرتبوو، نوێژم کرد. دەستی له لیوهکانم و سینگم دا، ووتی "روښتیت وهکوو کور، گەرپیتهوه وهکوو پیاو ، وهکوو قەشە" وتم بابەگیان، ئەوان هەموویان پیاو بوون! چوومه شوینی شەهیدکان و هەموویانم بینی، ئیستا سەرم بپرە، بام کووژە ، ئەگەر ئەمە یاسایه- بەلام من هەر دەزانم كه ئەوان پیاو بوون.

به چاوهکانی سەیری کردم. ووتی "هەموو کات ، یاساکان هەمان شیوهیان نیه- ئەوهی کردت- کردت. له زیانم دا من نەم دەتوانی ئەنجامی بلام، تو له دواى من هاتی و ئەنجامتا. بۆم باس بکه". بۆم باس کردوو ئەویش گوئی لیپراگرتە، حەزم دەکرد بۆ هەموانی باس بکه، بەلام باوکم پئی باش نەبوو. ووتی " راستی ، مامزێکی به هیزه ، ئەگەر راوی بکهی ، ئەگەر بهیهك جار هەموو راستیهکان بخوی ، لهوانهیه بمری. بئ هۆ نیه كه باپیرانمان شوینی مردووکانیان رپپینه داوین" .

باوکم راستی کرد – باشتر وایه راستیهکان کهم کهم بدرکینى. زانیم ، قەشەکان له رۆژانی رابردوودا ، مەعریفهتیان زۆر خیرا خواردوو. به هەر حال، ئیمه سەرەتاکهمان دەست پیکرد، به تەنیا بۆ خاتری میتالهکه نیه دەچین بۆ شوینی مردووکان- بهلکو بۆ کتیبهکان و نووسینهکانه. فیربوونیان زهحمهته. هۆکاری تەلیسمهکان شکاون- بەلام دەتوانین سەیریان بکهین و سەرنجیان لیبدهین. به لایهنی کهم ، سەرەتاکه دەست پیبکهین.

کاتی بووم به سەرۆکی قەشەکان، دەروین بۆ ئەو دیوی رووباره مەزنهکه. دەچین بۆ شوینی شەهیدان- شاری نیویۆرک، یهك پیاوه، بهلکوو ، کۆمهلیک پیاون. سەیری وینهی شەهیدکان بکهین ، شەهید ناشینگ و ئەوانی تر بدۆزینهوه- شەهیدان ئەبراهام لینکۆلین و بیلتیمۆر و مۆزس. پیاوهکان بوون شاریان دروست کرد، شەهیدکان و عفريتەکان نەبوون. پیاو بوون. دەم و چاوی مردووکههه له یاده. پیاوهکان له پيش ئیمه له ویبوون- پپویسته جارێکی تر ، شار ببنا بکهینهوه.